

2024 Fall Concert Series

Madrigalia: A Cup of Good Cheer!

*Alyssa Rodriguez, nyckelharpa and fiddle;
Peggy Quackenbush, clarinet;
Amanda von Rathanyi, piano;
Cary Ratcliff, piano and artistic director*

December 4, 2024
12:10PM



LIVE *from*
HOCHSTEIN

50 N. Plymouth Ave. • Rochester, NY • www.hochstein.org • 585.454.4596

PROGRAM

Solstice		Taylor Scott Davis
Sankta Lucia	Alyssa Rodriguez, nyckelharpa	Traditional Swedish/Italian
Gropen	Alyssa Rodriguez, fiddle	Traditional Norwegian fiddle tune arr. Gjermund Larsen
Comfort, Comfort Ye My People		Claude Goudimel
O Magnum Misterium		Cesar Alejandro Carrillo
Eit Barn Er Fodt I Bethlehem	Alyssa Rodriguez, nyckelharpa	Traditional Norwegian arr. Orjan Matre
Little Drummer Boy	Peggy Quackenbush, clarinet	Katherine Kennicott David arr. Cary Ratcliff
In Dulci Jubilo		Traditional arr. Matthew Colloton
A Stable Lamp is Lighted		David Hurd/Richard Wilbur arr. Cary Ratcliff
Ocho Candelikas (Ladino)		Flory Jagod arr. Joshua Jacobson
The Seven Principles of Kwanzaa		Bernice Johnson Reagon
The Holly Bears a Berry		Traditional English arr. Howard Helvey

Audience Sing-Along!

Walkin' in a Winter Wonderland	Felix Bernard/Richard B. Smith
Let it Snow!	Julie Styne/Sammy Cahn

PERFORMERS


An ensemble of highly skilled vocalists, **Madrigalia** delights audiences by presenting unique and challenging programs of choral music built around illuminating themes. Their programming is drawn from all times and places, spanning classic choral styles, music being written in our time, and the musical expressions of cultures throughout the world. Madrigalia promotes the appreciation of choral singing to diverse audiences through performances, recordings, broadcasts, outreach, and the commissioning of new music.

Artistic Director **Cary Ratcliff** is now in his twelfth season with Madrigalia. Under his direction, the chorus has released two CDs: *For Better, For Worse: Music About Marriage*, and *On This Day Earth Shall Ring*. The chorus also contributed to the recording of Ratcliff's opera Eleni. Known as a versatile composer, recordings include a grammy-nominated Harmonia Mundi 2015 release of his oratorio *Ode to Common Things* on poems of Pablo Neruda, by Conspirare under Craig Hella Johnson; and Kathryn Lewek sings Cary Ratcliff on Albany Records. His compositions can be explored on [youtube.com/@caryratcliff1738](https://www.youtube.com/@caryratcliff1738).

Nyckelharpa player **Alyssa Rodriguez** was awarded a Fulbright grant to study at the Sibelius Academy in Helsinki, Finland in 2021, where she researched Nordic folk music and improvisation. This past year, Alyssa studied in Sweden at the Eric Sahlström Institute where she learned from many master Swedish folk musicians. She has headlined festivals at the American Swedish Institute and the Jamestown Scandinavian Festival, given lecture recitals at St. Olaf College and the University of Madison, WI, and regularly sells out her solo "The Fiddle Witch" shows at the Rochester Fringe Festival. Her music has been featured on WXXI, WRUR, and KXCI-FM radio stations, and she has appeared in Nordstjernen and Nyckelharpan in Sweden.

Clarinetist **Peggy Quackenbush** is a founding member of *Antara Winds*, and has appeared frequently with the Rochester Philharmonic Orchestra, the Rochester Oratorio Society, the Greater Rochester Women's Philharmonic, and recently became a member of the Penfield Symphony Orchestra. She served 43 years at The Hochstein School, including 30 years as its President & Executive Director, before retiring in 2022. She holds a Doctor of Musical Arts Degree from the Eastman School of Music, in addition to degrees from the University of Oregon and the University of Minnesota, Morris.

The Hochstein School is grateful to Sidney & Barbara Sobel for generously providing continuous underwriting support for *Live from Hochstein* since 1993.

Today's *Live from Hochstein* performance is broadcast live and in stereo on  **WXXI Classical** FM, 91.5 with host Mona Seghatoleslami.

LYRICS

Solstice

Come sit in the dark with me
And look at that moon that is so at home in
the night
Let us reach deep into the pockets of our
souls
For scraps of hope and wonder

Come gaze at the firefly stars; sing softly
into this silent night
Oh that we had a ladder to make a
constellation of ourselves
Come sit in the dark with me

Sankta Lucia (translated from Swedish)

Night walks with a heavy step round yard
and hearth,
As the sun departs from earth, shadows are
brooding.
There in our dark house, walking with lit
candles,
Santa Lucia, Santa Lucia!

Comfort, Comfort ye my People

Comfort, comfort ye my people,
Speak ye peace, thus saith our God
Comfort those who sit in darkness,
Mourning neath their sorrows' load.
Speak ye to Jerusalem of the peace that
waits for them.
Tell her that her sins I cover and her warfare
now is over

For the herald's voice is crying in the desert
far and near,
Bidding all to true repentance since the
kingdom now is here.
Oh, that warning cry obey; now prepare for
God a way;
Let the valleys rise to meet him and the hills
bow down to greet him

O Magnum misterium (translated from Latin)

O great mystery should see the newborn
Lord, lying in a manger!
O blessed virgin, whose womb was worthy
to bear the Lord Jesus Christ

Eit Barn Er Fodt I Bethlehem (translated from Norwegian)

A child is born in Bethlehem, and so rejoice
Jerusalem
Here he lies in a manger, but rules with eter-
nal dominion.
Hallelujah.
There the ox and ass stood and saw that he
was God.
Three kings came from Austerland and gave
him gold and myrrh.
Hallelujah.
Come, then, on this natal day. Rejoice be-
fore the Lord and pray,
Hallelujah!

In Dulci Jubilo (translated from Latin)

In dulci jubilo now sing, with hearts aglow.
Our heart's joy lies in a manger.
Like sunshine is our treasure, in the mother's
lap.
Thou art Alpha and Omega.

LYRICS (continued)

The Little Drummer Boy

Come, they told me, pa rum pum pum pum
A newborn King to see, pa rum pum pum pum
Our finest gifts we bring to lay before the King.
So to honour Him when we come.
Little baby I am a poor boy too.
I have no gift to bring that's fit to give a King.
Shall I play for you on my drum?
Mary nodded. The ox and lamb kept time.
I played my drum for Him. I played my best for Him
Then He smiled at me, me and my drum

A Stable Lamp is Lighted

A stable lamp is lighted whose glow shall wake the sky;
The stars shall bend their voices, and ev'ry stone shall cry,
And straw like gold shall shine;
A barn shall harbor heaven, a stall become a shrine.
This child through David's city shall ride in triumph by;
The palm shall stew its branches, and ev'ry stone shall cry,
Though heavy, dull, and dumb,
And lie within the roadway to pave His kingdom come.
But now, as at the ending, the low is lifted high;
The stars shall bend their voices, and ev'ry stone shall cry.
And ev'ry stone shall cry in praises of the Child
By whose descent among us the worlds are reconciled

Ocho Kandelikas

Beautiful Channukah is here.
Eight candles for me.
One candle, two candles, three candles, four candles, five candles, six candles, seven candles, eight candles for me.
I will celebrate with happiness and pleasure.
I will eat the little pies with almonds and honey.

Seven Principles

Umoja: Unity that brings us together
Kuujiichangalia: We will determine who we are
Ujima: Working and building our union
Ujamaa: We'll spend our money wisely
Nia: We know the purpose of our lives
Kuumba: All that we touch is more beautiful
Imani: We believe that we can

The Holly Bears a Berry

Now the holly bears a berry as white as the milk
And Mary bore Jesus who was wrapped up in silk.
And Mary bore Jesus, our Savior for to be,
And the first tree in the greenwood, it was the holly.

Now the holly bears a berry as green as the grass,
And Mary bore Jesus who died on the cross.
And Mary bore Jesus Christ our Savior to be.
And the first tree in the greenwood it was the holly.

SING ALONG LYRICS

Walkin' in a Winter Wonderland

Sleigh bells ring, are you listening,
In the lane, snow is glistening
A beautiful sight, we're happy tonight,
Walking in a winter wonderland.

Gone away is the bluebird,
Here to stay is a new bird
He sings a love song as we go along,
Walking in a winter wonderland

In the meadow we can build a snowman,
Then pretend that he is Parson Brown
He'll say: Are you married?
We'll say: No man,
But you can do the job
When you're in town

Later on, we'll conspire,
As we dream by the fire
To face unafraid the plans that we've made,
Walking in a winter wonderland

Let it Snow!

Oh, the weather outside is frightful
But the fire is so delightful
And since we've no place to go

Let it snow, let it snow, let it snow

It doesn't show signs of stopping
And I've brought some corn for popping
The lights are turned way down low
Let it snow, let it snow, let it snow

When we finally kiss goodnight
How you'll hate going out in the storm
But if you really hold me tight
All the way home you'll be warm

The fire is slowly dying
And, dear, we're still goodbying
But as long as you love me so
Let it snow, let it snow, let it snow

But if you really hold me tight
All the way home you'll be warm

The fire is slowly dying
And, my dear, we're still goodbying
But as long as you love me so
Let it snow, let it snow

MADRIGALIA CHORUS

Soprano

Glenda Brayman
Jacqueline Castiglia
Karen Hospers
Brenda Tremblay
Amanda von Rathonyi
Heather Watras

Alto

Sarah Engel
Rachel Michalak
Brenda Nitsch
Megan Orrnsbee
Tara Switzer

Tenor

Andromeda Cripps
Justin Doyle
Daniel McInerney
Donald Reaves

Bass

Joe Borrelli
Joe Finetti
Alan Giambattista
Jim Jefferis

Hochstein would like to thank its donors and patrons for their support of our mission to provide people of all ages, backgrounds, and abilities with access to excellent music and dance education in a community that nurtures and encourages personal achievement.

To learn more about The Hochstein School, visit our website at www.hochstein.org. For information on how to support Hochstein, please contact Gwen Green, Director of Development, at development@hochstein.org or 585.454.4403 x223.

ENJOY THESE PERFORMANCES?

If you wish to support future *Live from Hochstein* performances for the Rochester community, please consider making a donation in the baskets provided at the exits or at <https://hochstein.org/Support>. Any checks can be made out to The Hochstein School with *Live from Hochstein* in the memo. THANK YOU!

JOIN US NEXT WEEK

Eastman Horn Choir

W. Peter Kurau, director

December 11, 2024 at 12:10PM

Hochstein programs are made possible by the New York State Council on the Arts with the support of the Office of the Governor and the New York State Legislature. Hochstein programs are also made possible by the Monroe County Legislature; Adam Bello, Monroe County Executive.



**Council on
the Arts**



AUDIENCE REMINDERS

- Please enter and exit the hall only during applause.
- Food and beverages are not allowed in the Performance Hall.
- Please turn off cell phones and other devices that may sound or light up during the performance. The use of cameras/recording devices is strictly prohibited.
- Restrooms are located downstairs and can be accessed from the back of the Performance Hall. Wheelchair accessible/gender neutral restrooms are in the School; please ask an usher for directions.
- Fire exits are located along the sides and rear of the Performance Hall.